

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

DONOSTIAKO UDALA

Gizabideari, bide publikoaren erabilera eta garbitasuna eta hiri-paisaiaren babespenari buruzko udal ordenantza.

Donostiako Udaltzarak, 2016ko irailaren 29an egindako osoko bilkuran, honako honen jakitun geratu da:

«UDALBATZARI

Udaltzarak, 2016ko ekainaren 30eko bilkuran, «Gizabideari, bide publikoaren erabilera eta garbitasuna eta hiri-paisaiaren babespenari buruzko udal ordenantza»ri hasierako onepena ematea erabaki zuen.

Hasierako onepen horren iragarkia udaleko oholean eta Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu zen 2016ko uztailaren 12an eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunez.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordura arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN aldaketaren testua publikatuko da.

Horiek horrela, Udaltzari jakinarazten zaio, Donostiako Udaltzaren Araudi Organikoan 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako Udal Ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

Ados ez dagoenak bi hilabete ditu errekurtsua jartzeko Euskal Herriko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietarako Sailaren aurrean.

Esandako epea argitalpen honen hurrengo egunetik aurrera hasiko da kontatzen.

Bestetik, 7/1985 Legearen, Toki Jaurbidearen Oinarriak Arautzekoaren, 70.2 artikuluan agintzen duena betez, behin betiko onartutako akordioa eta araua argitara ematen dira.

Donostia, 2016ko urriaren 10a.—Juan Carlos Etchezarreta Villaluenga, Udaltzako idazkari nagusia. (7070)

AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN

Ordenanza municipal sobre civismo, el uso y la limpieza en la vía pública y la protección del paisaje urbano.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 29 de septiembre de 2016, quedó enterada de lo siguiente:

«AL AYUNTAMIENTO PLENO

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 30 de junio de 2016, aprobó inicialmente la modificación de la «Ordenanza municipal sobre Civismo, el uso y la limpieza en la vía pública y la protección del paisaje urbano».

El 12 de julio de 2016 se insertó en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de Bases de Régimen Local, puede entenderse definitivamente aprobado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza Municipal.

Este acuerdo pone fin a la vía administrativa y podrá ser impugnado ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos meses.

Este plazo se computará desde el día siguiente al de la publicación de este anuncio.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 70.2 de la citada Ley 7/1985, a continuación se procede a la publicación del acuerdo y de la norma aprobada.

San Sebastián, a 10 de octubre de 2016.—El secretario general del Pleno, Juan Carlos Etchezarreta Villaluenga. (7070)



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Gune Publikoetako Batzordea. Obrak eta Hiri Zerbitzuak
Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos

OHARRA: Donostiako udaleko Udaltzazkariak onartutako aldaketak letra larriz jasotakoak dira soilik.

NOTA: Las modificaciones aprobadas por el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián son, exclusivamente, las que se señalan en negrita

30. artikulua.- *Animaliak eramatea.*

Artículo 30. *Conducción de animales*

“1. Abereek ezin izango dute lorategi eta parterreetan libre sartu. Hala ere, lokarriarekin eta lepokoarekin behar bezala kontrolatu eta eramanez gero, izango dute parke eta lorategi publikoetan ibiltzeko modua. Ez hala Kristinaenea, Aiete eta **Miramar** parke historikoetan. Izan ere, haietatik pasatu besterik ezin izango dute egin. Toki hauetatik, zehazki:

“1. Los animales no podrán invadir libremente los jardines y parterres, si bien podrán circular, debidamente controlados y conducidos mediante correas y collar, por los parques y jardines públicos excepto en los Parques históricos de Cristina Enea, Aiete y **Miramar**, donde sólo podrán hacerlo, exclusivamente y a modo de tránsito, por los siguientes lugares:

Kristinaenea parkean, Mikel Laboa eta Glasys del Estal zaldainen bitarteko zatitik, eta haien eta Mandasko Dukearen pasealekuko parkeko sarreraren artean.

➤ *Por el parque de Cristina Enea, lo harán a través del tramo entre la pasarela de Mikel Laboa y la pasarela Gladys del Estal y entre éstas y la entrada al parque por Duque de Mandas.*

Aieteko parkean, Borroto kaleko sarreraren, Morlans pasealekuko sarreraren eta Aiete pasealekuan Munto inguruan den sarreraren arteko tartetik.

➤ *Por el parque de Aiete, lo harán a través del tramo entre la entrada por la calle Borroto, la entrada por el paseo de Morlans y la entrada por el paseo de Aiete en la zona de Munto.*

Miramar parkean, Mirakontxa pasealekuko sarreraren eta Matia kaleko sarreraren arteko tartetik.

➤ *Por el Parque de Miramar, lo harán a través del tramo entre la entrada de Miraconcha y la entrada de la calle Matía.*

2. Salbuespen gisa, arriskutsu izan daitekeen animaliatzat sailkatuta ez izan eta inori erasotzeagatik aurrekari erregistraturik ez duten txakurrek, Miramon, Lau Haizeta, Otxoki, Ametzagaina eta Uliako hiri inguruko parkeetan libre ibiltzeko modua izango dute, 18:00etatik 12:00etara.

2. Excepcionalmente, los perros que no estén calificados como Animales Potencialmente Peligrosos (APP) y que no tengan ningún antecedente registrado por agresión, podrán circular libremente por los parques periurbanos de Miramón, Lau Haizeta, Otxoki, Ametzagaina y Uliá entre las 18 h y las 12 h.

Era berean, arriskutsu izan daitekeen animaliatzat sailkatuta ez izan eta inori erasotzeagatik aurrekari erregistraturik ez duten txakurrek, Urgullgo parkean ere izango dute libre ibiltzeko modua, 18:00etatik 12:00etara neguan eta 19:00etatik 10:00etara udan. Eta beste toki hauetan denetan ere 20:00etatik 10:00etara libre ibiltzeko modua izango dute txakur horiek (toki hauetan eta lehen esandakoetan, txakurrek beren jabeekin ibili behar dute beti):

Asimismo se permitirá circular libremente a los perros que no estén calificados como Animales Potencialmente Peligrosos (APP) y que no tengan ningún antecedente registrado por agresión, por el parque Urgull entre las 18:00 a 12:00 en temporada invernal y de 19:00 a 10:00 en temporada estival. Y también se permitirá que estos perros circulen libremente entre las 20 h. y las 10 h. Por las zonas siguientes; en todos los casos los perros circularán en compañía de sus dueños/dueñas:

- *Antiguan:*

Ondarreta pasealekuaren eta Igeldo pasealekuaren artean diren gune irekietan (unibertsitate ingurua) eta Mikeleteen pasealekuak, Pio Baroja pasealekuak, Jauregi eta Isturin kaleak, Ibaetako parkeak eta Zapatari plazak eratutako gune irekian.

- *Antiguo:*

Áreas abiertas entre el Paseo de Ondarreta y Paseo de Igeldo (Universidades); Área abierta delimitada por el paseo de los Mikeletes, Paseo de Pío Baroja, Palacio e Isturin, Parque Ibaeta y Plaza Zapatari.



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Gune Publikoetako Batzordea. Obrak eta Hiri Zerbitzuak
Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos

- **Aieten:**
Damazelai parkean eta Katalina Eleizegi kaleak, Izostegik, Errondo gainak, Merkezabalek eta Puiok (Puioko mendiak) eratutako gunere irekian.
- **Amaran:**
Zorroaga gainak eta Begiristain Doktoarearen pasealekuak eratutako gunere irekietan, Amaiur parkena eta haren aurreko aldeko lorategi gunean (Oroimenaren Lorategian ez bestean).
- **Loiolako Erriberan:**
Loiolako Erribera pasealekuan.
- **Loiolan:**
Hondarzaleen pasealekuan
- **Txominenean:**
Kristobaldegi bidean (komentuaren inguruan)
- **Martutenen:**
Okendotegi bidearen inguruko gunere irekietan (Urumea ibaiaren eta GI 131 bidearen artean).
- **Intxaurren:**
Txaparrene pasealekuan, Zubiaurre pasealekuan eta Mons pasealekuaren eta Fernando Sasiainen arteko lorategi inguruan (autobusen garaje inguruan).
- **Herreran:**
Arrobin.
- **Bidebietan:**
Herri Ametsarako igoeran eta Salvador Allende parkean.
- **Grosen:**
Manteon.
- **Egian:**
Matigotxotegin.
- **Erdialdean:**
Urumea pasealekuan eta Frantzia pasealekuan (ibaiaren ondoan).
- **Alde Zaharrean:**
Pasealeku Berrian.
- **Altzan:**
Arria parkeko goiko aldeko ipar-ekialdeko belardi lorategian.
- **Aiete:**
Parque Damazelai; Área abierta delimitada por Katalina Eleizegi kalea, Izostegi, Alto de Errondo, Merkezabal y Puio (monte de Puio).
- **Amara:**
Áreas abiertas delimitadas por Zorroaga gaina y Pº del Doctor Begiristain; Parque Amaiur y zona ajardinada de enfrente (excepto Jardín de la memoria).
- **Ribera de Loiola:**
Paseo de Riberas de Loiola
- **Loiola:**
Paseo de los Areneros
- **Txomin:**
Camino de Kristobaldegi (zona del Convento)
- **Martutene:**
Áreas abiertas alrededor de Camino de Okendotegi (entre el río Urumea y GI 131).
- **Intxaurren:**
Paseo de Txaparrene, Paseo de Zubiaurre; Zona ajardinada entre Pº de Mons y Fernando Sasiain (cocheras).
- **Herrera**
Arrobi.
- **Bidebieta:**
Subida a Herri Ametsa; Parque Salvador Allende.
- **Gros:**
Manteo.
- **Egia:**
Matigotxotegi.
- **Centro:**
Paseo del Urumea; Paseo de Francia (junto al río)
- **Parte Vieja:**
Paseo Nuevo.
- **Altza:**
Parterre ajardinado en la parte alta, lado nor-este del parque Arria



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Gune Publikoetako Batzordea. Obrak eta Hiri Zerbitzuak
Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos

3. *Bainu denboralditik kanpo, arriskutsu izan daitekeen animaliatzat sailkatua ez izan eta erasotzeagatik aurrekari erregistraturik ez duten txakurrak, lotu gabe ibili daitezke, beti ere jabea lagun dutela, Donostiako Zurriola, Concha eta Ondarreta hondartzetan. Inoiz ere ezingo da Santa Clara uhartera joan etxe aberearekin, edozein espezieetakoa dela ere.*

3. *Fuera de la temporada de baños, los perros que no están calificados como Animales Potencialmente Peligrosos (APP) y que no tengan ningún antecedente registrado por agresión, podrán circular libremente, acompañados de persona responsable, por las playas donostiaras de Zurriola, La Concha y Ondarreta. En ningún caso se podrá acceder a la Isla de Santa Clara con animales de compañía de ninguna especie.*